



CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

Nombre comercial : CHT-DISPERGATOR XHT-S

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Agente auxiliar de tejidos

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Fabricante/Proveedor

CHT R. BEITLICH GMBH
Bismarckstraße 102
72072 Tübingen
Alemania
Tel.: +49(0)70 71 15 40
info@cht.com

BEZEMA AG
Kriessernstrasse 20
9462 Montlingen
Suiza
Tel.: +41(0)71 763 88 11
bezema@bezema.com

Importador : -
-
-
-
-
-

Departamento Responsable : CHT R. BEITLICH GMBH
BEZEMA AG
Seguridad del producto
msds@cht.com
product.safety@bezema.com

1.4 Teléfono de emergencia

Teléfono de emergencia : +49(0)70 71 15 40 (Alemania, 24 horas)
+41(0)71 763 88 11 (Suiza, 24 horas)

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

Lesiones oculares graves, Categoría 1 H318: Provoca lesiones oculares graves.

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

Clasificación (67/548/CEE, 1999/45/CE)

Irritante

R36: Irrita los ojos.

2.2 Elementos de la etiqueta

Etiquetado (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

Pictogramas de peligro :



Palabra de advertencia : Peligro

Indicaciones de peligro : H318 Provoca lesiones oculares graves.

Consejos de prudencia : **Prevención:**
P280 Llevar gafas/ máscara de protección.
Intervención:
P305 + P351 + P338 + P310 EN CASO DE CONTACTO
CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente
con agua durante varios minutos. Quitar las
lentes de contacto, si lleva y resulta fácil.
Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a
un CENTRO DE INFORMACION
TOXICOLOGICA o a un médico.

Componentes determinantes del peligro para el etiquetado:

Alcoholes, C9-11, etoxilados

2.3 Otros peligros

Esta sustancia/mezcla no contiene componentes que se consideren que sean bioacumulativos y tóxicos persistentes (PBT) o muy bioacumulativos y muy persistentes (vPvB) a niveles del 0,1% o superiores.

SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

3.2 Mezclas

Naturaleza química : Preparación de alquilaril etoxilado y alcohol graso etoxilado

Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS No. CE Número de registro	Clasificación (67/548/CEE)	Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)	Concentración [%]
Alcoholes, C9-11, etoxilados	68439-46-3 Polímero	Xn; R22 Xi; R41	Acute Tox.4; H302 Eye Dam.1; H318	>= 5 - < 10



CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

Para la explicación de las abreviaturas véase la sección 16.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

4.1 Descripción de los primeros auxilios

- Recomendaciones generales : Quítese inmediatamente la ropa contaminada.
Mostrar esta ficha de seguridad al doctor que esté de servicio.
- Si es inhalado : Sacar al aire libre.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.
- En caso de contacto con la piel : Lávese inmediatamente con jabón y agua abundante.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.
- En caso de contacto con los ojos : En caso de contacto con los ojos, retirar las lentillas y enjuagar inmediatamente con abundancia de agua, también debajo de los párpados, por lo menos durante 15 minutos.
Llame inmediatamente al médico.
- Si es tragado : Enjuague la boca con agua.
No provocar el vómito
Llame inmediatamente al médico.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

- Riesgos : Consultar la sección 2 y 11.

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

- Tratamiento : Tratar sintomáticamente.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

5.1 Medios de extinción

- Medios de extinción apropiados : Dióxido de carbono (CO₂)
Chorro de niebla
Polvo seco
Espuma resistente al alcohol

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

- Peligros específicos en la lucha contra incendios : Productos de descomposición peligrosos formados en condiciones de incendio.
Durante un incendio pueden liberarse:
Óxidos de carbono



CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : En caso de fuego, protéjase con un equipo respiratorio autónomo.

Otros datos : En caso de incendio no inspirar ni el humo, ni los gases de combustión, ni los vapores.
Los restos del incendio y el agua de extinción contaminada deben eliminarse según las normas locales en vigor.

SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Precauciones personales : Utilícese equipo de protección individual.
Las superficies contaminadas serán muy resbaladizas.

6.2 Precauciones relativas al medio ambiente

Precauciones relativas al medio ambiente : No se debe permitir que el producto penetre en los desagües, tuberías, o la tierra (suelos).
Observar las prescripciones de las autoridades locales.

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Métodos de limpieza : Recojer con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador de ácidos, fijador universal, serrín).
Limpiar a fondo la superficie contaminada.
Eliminar, observando las normas locales en vigor.

6.4 Referencia a otras secciones

Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

7.1 Precauciones para una manipulación segura

Consejos para una manipulación segura : Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.

Indicaciones para la protección contra incendio y explosión : No se requieren medidas de protección especiales contra el fuego.

Medidas de higiene : Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.
No respirar los vapores, aerosoles.
Quítense inmediatamente la ropa contaminada.
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

- | | |
|--|--|
| Exigencias técnicas para almacenes y recipientes | : Conservar siempre en contenedores que corresponden a los toneles originales.
Mantener el recipiente herméticamente cerrado. |
| Indicaciones para el almacenamiento conjunto | : No se requieren precauciones especiales. |
| Clase alemán de almacenamiento (TRGS 510) | : 12, Líquidos No Combustibles |

7.3 Usos específicos finales

- | | |
|------------------|---|
| Usos específicos | : Consulte las directrices técnicas para el uso de esta sustancia/mezcla. |
|------------------|---|

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

8.1 Parámetros de control

8.2 Controles de la exposición

Disposiciones de ingeniería

Las sustancias sólidas con límites de exposición profesional en preparaciones líquidas, no causan exposición en el lugar de trabajo ya que no se presentan en forma respirable. La exposición puede presentarse a aerosoles o restos finamente dispersos del producto durante el secado del líquido. Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.

Protección personal

- | | |
|------------------------|---|
| Protección de los ojos | : Úsese protección para los ojos/la cara. |
|------------------------|---|

Protección de las manos

- | | |
|-----------------------|--|
| Material | : Caucho nitrilo |
| tiempo de penetración | : > 480 min |
| Espesor del guante | : >= 0,35 mm |
| Índice de protección | : Clase 6
Neopreno
> 480 min
>= 0,5 mm
Clase 6 |

- | | |
|---------------|---|
| Observaciones | : La elección de un guante adecuado, no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad que difieren de un fabricante a otro.
Los tiempos de adelanto obtenidos según el EN 374 Parte III no han sido medidos bajo las condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto un tiempo máximo de utilización de 50 % del tiempo de adelanto es recomendado. |
|---------------|---|

- | | |
|------------------------------------|---|
| Protección de la piel y del cuerpo | : Úsese indumentaria protectora adecuada. |
|------------------------------------|---|

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

Protección respiratoria : En sitios de trabajo no suficientemente aireados y cuando se trabaja mediante técnica por rociado es necesario llevar una protección respiratoria.
Tipo de Filtro recomendado:
Filtro combinado A/P

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Aspecto : líquido
Color : amarillo claro, claro
Olor : característico
pH : 4,8 - 8,4, (20 °C)(no diluído)
Punto/intervalo de fusión : Sin datos disponibles
Punto /intervalo de ebullición : aprox. 100 °C

Punto de inflamación : No aplicable

Tasa de evaporación : No aplicable
Límites superior de explosi-
vidad : No aplicable
Límites inferior de explosivi-
dad : No aplicable
Presión de vapor : Sin datos disponibles
Densidad de vapor : No aplicable
Densidad : 1,03 g/cm³ (20 °C)

Solubilidad en agua : soluble
Coeficiente de reparto n-
octanol/agua : No aplicable
Temperatura de auto-
inflamación : no inflamable por sí mismo
Viscosidad, dinámica : 30 mPa.s (20 °C)
Método: Brookfield
50 rpm huso 1
Propiedades comburentes : No aplicable

9.2 Información adicional

Conductibilidad : Indeterminado

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad

Sin peligros a mencionar especialmente.

10.2 Estabilidad química

El producto es químicamente estable.

10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacciones peligrosas : No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

10.4 Condiciones que deben evitarse

Condiciones que deben evitarse : No aplicable

10.5 Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse : No aplicable

10.6 Productos de descomposición peligrosos

Productos de descomposición peligrosos : No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

SECCIÓN 11: Información toxicológica

11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Producto:

Toxicidad oral aguda : Estimación de la toxicidad aguda : > 2.000 mg/kg
Método: Método de cálculo

Toxicidad cutánea aguda : No hay datos disponibles sobre este producto.

Componentes:

Alcoholes, C9-11, etoxilados:

Toxicidad oral aguda : DL50 Rata: > 300 - 2.000 mg/kg
Método: Directrices de ensayo 401 del OECD

Toxicidad cutánea aguda : DL50 Rata: > 4.000 mg/kg



CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

Corrosión o irritación cutáneas

Producto:

El contacto repetido o prolongado con la mezcla puede provocar la eliminación de grasa natural de la piel dando como resultando la desecación de la piel.

Componentes:

Alcoholes, C9-11, etoxilados:

Especies: Conejo

Resultado: No irrita la piel

Método: Directrices de ensayo 404 del OECD

Lesiones o irritación ocular graves

Producto:

Provoca lesiones oculares graves.

Componentes:

Alcoholes, C9-11, etoxilados:

Especies: Conejo

Resultado: Riesgo de lesiones oculares graves.

Método: Prueba de Draize

Sensibilización respiratoria o cutánea

Producto:

No se conocen efectos sensibilizantes.

Mutagenicidad en células germinales

Sin datos disponibles

Carcinogenicidad

Sin datos disponibles

Toxicidad para la reproducción

Sin datos disponibles

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición única

Sin datos disponibles

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

Sin datos disponibles

Toxicidad por aspiración

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

Sin datos disponibles

SECCIÓN 12: Información ecológica

12.1 Toxicidad

Producto:

- Toxicidad para los peces : No hay datos disponibles sobre este producto.
- Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos : CE50 (Daphnia magna (Pulga de mar grande)): > 100 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
Método: OECD TG 202
analogismo
- Toxicidad para las algas : No hay datos disponibles sobre este producto.

Componentes:

Alcoholes, C9-11, etoxilados:

- Toxicidad para los peces : CL50 (Leuciscus idus (Carpa dorada)): > 10 - 100 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h
analogismo
- Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos : CE50 : > 10 - 100 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
analogismo

12.2 Persistencia y degradabilidad

Producto:

- Biodegradabilidad : Tipo de Prueba: Análisis del COD-CO2
Biodegradación: 45 %
Método: OECD 302 B con CO2 (mineralización)
analogismo
- : Tipo de Prueba: Análisis del COD-CO2
Biodegradación: 60 %
Método: OECD 302 B con CO2 (eliminación)
analogismo
- Demanda bioquímica de oxígeno (DBO) : aprox. 40 mg/g
Período de incubación: 5 d
Método: DIN EN 1899-1 (H 55)
analogismo
- Demanda química de oxígeno (DQO) : aprox. 580 mg/g
Método: DIN 38409-H-41
analogismo

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

Componentes:

Alcoholes, C9-11, etoxilados:

Biodegradabilidad : Tipo de Prueba: Análisis del CO₂
Resultado: Fácilmente biodegradable.
Biodegradación: > 60 %
Tiempo de exposición: 28 d
Método: OECD 301 B (mineralización)
valor de la literatura

12.3 Potencial de bioacumulación

Producto:

Bioacumulación : No hay datos disponibles sobre este producto.

12.4 Movilidad en el suelo

Producto:

Movilidad : Sin datos disponibles

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

Producto:

Valoración : Esta sustancia/mezcla no contiene componentes que se consideren que sean bioacumulativos y tóxicos persistentes (PBT) o muy bioacumulativos y muy persistentes (vPvB) a niveles del 0,1% o superiores.

12.6 Otros efectos adversos

Producto:

Halógenos ligados orgánicos absorbidos (AOX) : Por las sustancias contenidas, que no contienen halógenos orgánicamente ligados, este producto no puede contribuir a la carga- AOX de las aguas residuales.

Información ecológica complementaria : De acuerdo con nuestros conocimientos actuales el producto no contiene ni metales pesados ni compuestos de la Directiva 2000/60/CE.

SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Producto : Observar las prescripciones de las autoridades locales.

Envases contaminados : Observar las prescripciones de las autoridades locales.

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

14.1 Número ONU

ADR	: Mercancía no peligrosa
IMDG	: Mercancía no peligrosa
IATA	: Mercancía no peligrosa

14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

ADR	: Mercancía no peligrosa
IMDG	: Mercancía no peligrosa
IATA	: Mercancía no peligrosa

14.3 Clase(s) de peligro para el transporte

ADR	: Mercancía no peligrosa
IMDG	: Mercancía no peligrosa
IATA	: Mercancía no peligrosa

14.4 Grupo de embalaje

ADR	: Mercancía no peligrosa
IMDG	: Mercancía no peligrosa
Segregation group	: -
IATA	: Mercancía no peligrosa

14.5 Peligros para el medio ambiente

ADR	: Mercancía no peligrosa
IMDG	: Mercancía no peligrosa
IATA	: Mercancía no peligrosa

14.6 Precauciones particulares para los usuarios

Observaciones	: ver apartado 6 - 8
---------------	----------------------

14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

Observaciones	: No aplicable
---------------	----------------

SECCIÓN 15: Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Componentes De acuerdo con el Reglamento de Detergentes CE 648/2004	: Este producto no está sujeto a la normativa sobre detergentes.
---	--

CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015

15.2 Evaluación de la seguridad química

no requerido

SECCIÓN 16: Otra información

Texto completo de las frases R

R22 : Nocivo por ingestión.
R41 : Riesgo de lesiones oculares graves.

Texto completo de las Declaraciones-H

H302 : Nocivo en caso de ingestión.
H318 : Provoca lesiones oculares graves.

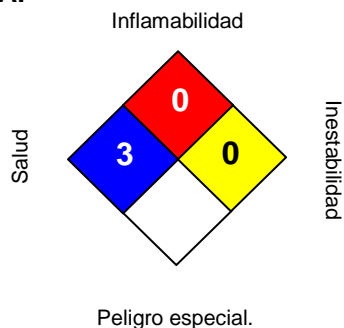
Texto completo de otras abreviaturas

Acute Tox. : Toxicidad aguda
Eye Dam. : Lesiones oculares graves

Otros datos

Información adicional : Esta ficha de datos contiene cambios con respecto a la versión anterior en la(s) sección(es) :
11

NFPA:



HMIS III:

SALUD	3
INFLAMABILIDAD	0
PELIGRO FÍSICO	0

0 = no significativo, 1 =Ligero,
2 = Mediano, 3 = Alto
4 = Extreme, * = Crónico

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

La hoja técnica de seguridad solamente contiene informaciones acerca de la seguridad y no reemplaza cualquier información o especificación sobre el producto.



CHT-DISPERGATOR XHT-S

Versión 2.3

Fecha de revisión 04.02.2015

Fecha de impresión 05.02.2015